Originalbetriebsanleitung
Traduction du mode d'emploi original
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

DE **Benzin-Laubsauger/-bläser**
FR **Aspirateur/souffleur de feuilles à essence**
IT ***Aspirafoglie/soffiatore a benzina***



Art. Nr. 12205.01
73764

Inhaltsverzeichnis
Sommaire
Indice

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti 3

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza 4

Geräteübersicht
Description de l'appareil
Descrizione dell'apparecchio 10

Wahl der richtigen Betriebsart
Choix de l'outil approprié
Scelta dell'utensile corretto 11

Montage
Montage
Montaggio 12

Kontrollen vor jedem Gebrauch
Contrôles à effectuer avant chaque utilisation
Controlli necessari prima di ogni utilizzo 13

Tank füllen
Remplir le réservoir
Riempimento del serbatoio 14

Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore 16

Flügelrad blockiert
Hélice bloquée
Ruota alettata bloccata 18

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche 19

Gebrauchen
Utilisation
Uso 20

Fangsack entleeren
Vider le sac de ramassage
Togliere il sacco raccoglitore 22

Reinigung
Nettoyage
Pulizia 22

Treibstoff lagern
Stocker le carburant
Stoccaggio del carburante 23

Gerät länger lagern
Entreposer pendant une période prolongée
Stoccaggio per lunghi periodi 24

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili 25

Garantie/Vertrieb
Garantie/Distribution
Garanzia/Distribuzione 28

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
Les personnes à capacité physique réduite, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originales, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil.
Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.
Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).
Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.
Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.
Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'usager.
Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.
Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!
Attention: Ne jamais faire fonctionner l'appareil à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!
Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – Pericolo di esplosione!

Niemals ohne eingesetzten Fangsack saugen.
Ne jamais aspirer sans avoir installé le sac de ramassage.
Non aspirare senza il sacco raccoglitore inserito.

Gerät sicher tragen/festhalten, sicheren Stand gewährleisten und Sicherheitsabstand einhalten.
Tenir/porter l'appareil fermement, assurer une posture sûre et respecter la distance de sécurité.
Indossare/Tenere l'apparecchio in modo sicuro, garantire una posizione stabile e mantenere una distanza di sicurezza.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!
Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!
Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät mit laufendem Motor nur auf sauberem, festem Untergrund ablegen. Materialien wie Kies, Sand, Staub, Gras usw. können in die Luftansaugöffnung gelangen.
Lorsque le moteur tourne, ne posez l'appareil que sur un sol propre et stable. Des matériaux tels que le gravier, le sable, la poussière, l'herbe, etc. pourraient s'introduire dans l'orifice d'aspiration.
Deporre l'apparecchio con motore acceso solo su una superficie pulita e stabile. Materiali come ghiaia, sabbia, polvere ed erba possono finire nell'apertura di aspirazione dell'aria.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.
L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.
L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Keine losen Schmuckstücke, Kleider etc. tragen und lange Haare zusammenbinden.
Ne portez pas de bijoux ni de vêtements etc. qui bougent et attachez les cheveux longs.
Non indossare gioielli pendenti o indumenti ampi etc. e legare i capelli.

Bei Verstopfungen/Schrammen eines Gegenstandes: Motor sofort ausschalten, Gerät auf Beschädigungen prüfen.
En cas d'engorgements/si vous heurtez des objets: Arrêter immédiatement le moteur, vérifier l'appareil pour détecter d'éventuels endommagements.
In caso di ostruzioni/scalfitture di un oggetto: Spegnere subito il motore, controllare che non vi siano danni.

Gerät nicht bei Schläfrigkeit, physischen Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.
Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.
Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Unbefugte Personen von Gefahrenzone (15 m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Tenir les personnes non autorisées à distance de la zone de danger (rayon de 15 m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.
Tenere lontano dalla zona di pericolo (raggio di 15 m) i non addetti ai lavori. Spegnere l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten.
Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.
Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Achtung: Nicht in der Nähe offener Fenster arbeiten!
Attention: Ne travailler pas à proximitéde fenétres ouvertes!
Attenzione: non lavorare vicino a finestre aperte!

Gerätevibrationen können (vor allem bei längerem Gebrauch) zu kalten, juckenden Händen führen – Pause einlegen.
Les vibrations de l'appareil peuvent entraîner des mains froides qui grattent (surtout dans le cas d'une utilisation prolongée) – faire régulièrement des pauses.
Le vibrazioni prodotte dall'apparecchio possono causare (soprattutto dopo un uso prolungato) freddo e prurito alle mani: fare una pausa.

Gerät nur an den dazu vorgesehenen Öffnungen öffnen (Filter auswechseln etc.).
N'ouvrez l'appareil qu'aux endroits prévus (échange du filtre etc.).
Non aprire l'apparecchio che nei punti previsti per l'utente (cambio del filtro etc.).

Nie feuchte/nasse Böden, Glühendes, Heisses, Scharfkantiges, Explosives, Entflammbares saugen.
Ne jamais nettoyer tapis/planchers humides. N'aspirer rien de brûlant, chaud, tranchant, inflammable, explosive.
Mai pulire tappeti/pavimenti umidi. Non aspirare mai oggetti caldi, oggetti taglienti, materiali infiammabile o esplosivo.

Nie in der Nähe von Wasser saugen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau. Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gashebel sofort loslassen, wenn eine Pause eingelegt wird.
Lâcher immédiatement l'accélérateur lorsque vous faites une pause.
Rilasciare immediatamente la leva del gas, quando si fa una pausa.

Bei eingeschaltetem Gerät Düsen nie in Kopfnähe bringen: Gefahr für Augen/Ohren.
Les buses ne doivent pas être à proximité de la tête. Danger pour les yeux et les oreilles.
Bocchette non devono stare nelle vicinanze della testa, quando l'apparecchio e accesso. Pericolo per occhi ed orecchie.


Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.
Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.
Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.


Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!
Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!
Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

Gerät/Treibstoffkanister nie auf heisse Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.
Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).
Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).

Gerät erst nach Abkühlung berühren. Nie heissen Schalldämpfer berühren.
Laisser l'appareil refroidir avant de le toucher. Ne jamais toucher au silencieux chaud.
Toccare l'apparecchio solo dopo che si è raffreddato. Evitare di toccare il silenziatore caldo.

Luftansaug- und austrittsöffnung nie verstopfen/abdecken. Luftstrom nie behindern.
Ne jamais obstruer ou recouvrir l'orifice d'aspiration et de sortie d'air. Ne jamais empêcher le courant d'air.
Mai ostruire/coprire l'apertura per l'aspirazione e fuoriuscita dell'aria. Mai intralciare la corrente d'aria.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz, lange Hosen, langärmliges Oberteil.
Lorsque vous travaillez avec l'appareil, portez toujours des vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants intacts, lunettes de protection, casque de protection acoustique, pantalons longs, haut à manches longues.
Durante l'utilizzo, indossare sempre un abbigliamento protettivo idoneo: guanti in pelle isolanti, non danneggiati, occhiali protettivi, protezione per le orecchie, pantaloni lunghi e un capo a maniche lunghe per la parte superiore.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.
Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.
Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Gerät nie bei Regen, starkem Wind/Sturm, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent fort/tempête, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.
Non usare l'apparecchio con pioggia, Wind vento forte/tempesta, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.
Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.
Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Gerät nicht zum Verteilen von Chemikalien, Düngemittel oder sonstigen Substanzen, welche giftige Stoffe enthalten können, verwenden.
N'utilisez jamais l'appareil pour répandre des produits chimiques, de l'engrais ou d'autres substances pouvant contenir des produits toxiques.
Non utilizzare l'apparecchio per distribuire sostanze chimiche, fertilizzanti o sostanze di altro genere, che possono essere tossiche.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.
Arrêter l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé/laissé sans surveillance.
Disinserire l'apparecchio quando non è utilizzato.

Transport: Benzintank leeren, Tankbelüftung auf «OFF» stellen und Gerät gegen Verrutschen/Umkippen sichern.
Transport: vider le réservoir à essence, mettre la ventilation du réservoir sur «OFF» et sécuriser l'appareil pour éviter tout glissement/basculement.
Trasporto: svuotare il serbatoio della benzina, impostare la aerazione del serbatoio su «OFF» e assicurarsi che l'apparecchio non si sposti/non si ribalti.

Mit Treibstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln.
Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.
Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Laubsauger nie auf Menschen, Tiere, entflammbare Stoffe/Materialien und Glasflächen richten. Gerät nie in leicht entzündlicher Umgebung benutzen.
Ne dirigez jamais l'aspirateur à feuilles vers des personnes, des animaux, des substances/matériaux inflammables ou des surfaces en verre. Ne jamais utiliser l'appareil dans des environnements facilement inflammables.
Non puntare l'aspirafoglie verso persone, animali, sostanze/materiali infiammabili e superfici di vetro. Mai utilizzare l'apparecchio in ambiente facilmente infiammabile.

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.
Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.
Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.
Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.
Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfiato della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Treibstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.
Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.
Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Sicherheitshinweise – Treibstoff
Consignes de sécurité – Carburant
Istruzioni di sicurezza – Carburante

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Treibstoff aus Tank, besteht Brandgefahr!
Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!
Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!
L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!
L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät nicht in geschlossenen/engen Räumen betreiben. Arbeitsumgebung muss gut belüftet sein.
Ne jamais utiliser l'appareil dans des endroits clos/fermés. L'environnement de travail doit être bien aéré.
Non usare l'apparecchio in ambienti chiusi / stretti. L'ambiente di lavoro deve essere ben ventilato.

Gerät mind. 9 m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!
Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9 m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!
Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9 m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.
Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.
Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

Herstellung des Zweitaktgemisches und nachfüllen des Tanks nur im Freien.
La fabrication du mélange 2 temps et le remplissage du réservoir sont à effectuer uniquement à l'air libre.
Mettere la miscela per motore a due tempi e riempire il serbatoio solo all'aperto.

Geräteübersicht
Description de l’appareil
Descrizione dell’apparecchio





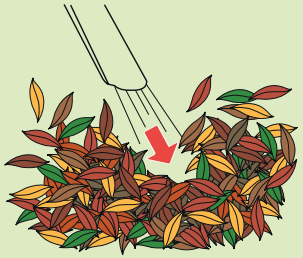
Wahl der richtigen Betriebsart
Choix de l’outil approprié
Scelta dell’utensile corretto

Saugen
Aspirer
Aspirare

Fangsack bläst sich auf
Le sac de ramassage se gonfle
Il sacco raccoglitore si gonfia

Blasen
Souffler
Soffiare





Mit Häckselfunktion für mehr Auffangvolumen
Avec fonction broyeur pour agrandir la capacité de collecte
Con funzione di triturazione per un maggiore volume di raccolta



8:1



40 l

Montage
Montage
Montaggio

Vor der Montage die Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant le montage lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima dei montaggio leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



Schrauben lösen, unterer Teil des Rohrs in den oberen stecken, Schrauben anziehen
Dévisser les vis, emboiter la partie inférieure du tube dans la partie supérieure et serrez les vis
Allentare le viti, inserire la parte inferiore del tubo nella parte superiore, stringere le viti

2



Schrauben und Muttern lösen, Blas-/Saugrohr in Motorgehäuse stecken, fixieren
Dévisser les vis et les écrous, emboîter le tube de soufflage/d'aspiration dans le carter du moteur et fixer
Allentare le viti e i dadi, inserire il tubo soffiatore/aspiratore e fissare

3



Fangsack in Motorgehäuse einrastern
Encastrer le sac récupérateur à l'intérieur du carter du moteur
Agganciare il sacco raccoglitore nell'alloggiamento del motore

4



Schultergurt an Gerät befestigen
Fixer la bandoulière de l'appareil
Fissare la tracolla all'apparecchio

Kontrollen vor jedem Gebrauch
Contrôles à effectuer avant chaque utilisation
Controlli necessari prima di ogni utilizzo

Tank in einwandfreiem Zustand? Tankdeckel fest verschraubt?
Réservoir en parfait état? Bouchon du réservoir bien vissé?
Il serbatoio è in buone condizioni? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?

Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?
Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?
La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?

Ein-/Ausschalter auf beide Seiten einfach beweglich? Gashebel springt automatisch zurück?
Interrupteur marche/arrêt facile à actionner des deux côtés?
Accélérateur revient automatiquement en position de départ?
L'interruttore ON/OFF si sposta facilmente in entrambe le direzioni?
La leva del gas torna indietro automaticamente?

Gerät in einwandfreiem und sauberen Zustand?
Appareil en parfait état et propre?
L'apparecchio è in uno stato perfetto e preciso?

Gerät vollständig?
Appareil complètement?
Dispositivo completamente?

Tank füllen
Remplir le réservoir
Riempimento del serbatoio

- Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein
  Appareil doit être éteint et refroidi
- L'apparecchio deve essere spento e freddo

- Fangsack vorher entfernen
  Retirer le sac de ramassage auparavant
- Togliere prima il sacco raccoglitore

1



Gerät auf ebene Fläche legen
Mettre l'appareil sur une surface plane
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana

- Tanköffnung muss nach oben zeigen
  L'ouverture du réservoir doit être orientée vers le haut
- L'apertura del serbatoio deve essere rivolta verso l'alto

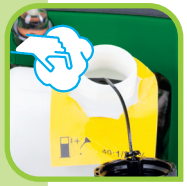
2





Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

3



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

- Verhindert Schmutz im Tank
  Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
  Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

4



Treibstoff gut schütteln, einfüllen
Agiter bien le carburant, remplir
Agitare bene il carburante, riempire

- MAX-Begrenzung beachten!
  Observer le repère MAX!
  Controllare il limite MAX!

- Treibstoff nicht daneben schütten – Trichter verwenden.
  Keinen Treibstoff verwenden, der mehr als 60 Tage gelagert wurde.
  Ne pas verser du carburant à côté – utiliser un entonnoir.
  Ne pas utiliser du carburant qui a été stockée plus de 60 jours.
  Non versare a terra il carburante: usare un imbuto.
  Non usare il carburante se è stato conservato per più di 60 giorni.

5



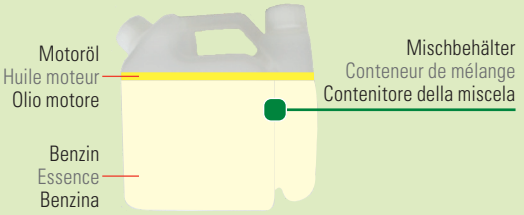
Tankdeckel gut anbringen
Visser bien le bouchon du réservoir
Riavvitare bene il tappo del serbatoio

- Fangsack anbringen
  Fixer le sac de ramassage
  Applicare il sacco raccoglitore

Treibstoff mischen
Mélanger le carburant
Miscela di carburante

Mischverhältnis Benzin : Motoröl = 40 : 1
Rapport de mélange essence : huile moteur = 40 : 1
Rapporto di miscela benzina : olio motore = 40 : 1

	Benzin		Motoröl
Beispiel: Exemple: Esempio:	Essence	:	Huile moteur
	Benzina		Olio motore
	1 l	:	25 ml
	5 l	:	125 ml
	10 l	:	250 ml



- Nur bleifreies Benzin und 2-Takt-Motoröl verwenden. Motoröl mit empfohlenem Mischverhältnis 100 : 1 **nicht** verwenden.
  Utiliser uniquement de l'essence sans plomb et d'huile pour moteurs 2 temps **Ne pas** utiliser d'huile moteur avec un rapport de mélange recommandé 100 : 1.
  Usare esclusivamente benzina senza piombo e olio per motori a 2 tempi. **Non usare** olio motore con rapporto di miscela consigliato di 100 : 1.

Direkten Kontakt mit Haut, Schleimhaut und Augen sowie Einatmen von Benzindunst vermeiden.
Éviter tout contact direct avec la peau, les muqueuses et les yeux ainsi que d'inhaler les vapeurs d'essence.
Evitare il contatto diretto con la pelle, le mucose e gli occhi. Evitare l'inalazione dei vapori di benzina.

Verwendung von nicht empfohlenem Benzin, Motoröl oder Mischverhältnis kann zu Beschädigungen führen.
L'utilisation d'essence, d'huile moteur ou d'un rapport de mélange non recommandés peuvent endommager l'appareil.
L'uso di benzina, olio motore o rapporto di miscela non consigliati può causare danni.

Treibstoff gut schütteln. Zuerst Öl in Behälter füllen, dann Benzin.
Agiter bien le carburant. Verser d'abord l'huile dans le conteneur, puis l'essence.
Agitare bene il carburante. Versare prima l'olio nella tanica, poi aggiungere la benzina.

Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore

Auf ebener, stabiler Fläche
Sur une surface plane et stable
Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e stabile

1



Umschalthebel auf Blasen oder Saugen stellen
Positionner le levier de commutation sur soufflage/aspiration
Mettere la leva di selezione su «Soffiare» o «Inserire»

2



Gerät einschalten
Mettre l'appareil en marche
Accendere l'apparecchio

***3**



Treibstoffpumpe 6–8× betätigen
Actionner la pompe à essence 6–8 ×
Azionare 6–8 volte la pompa del carburante

* Nur bei Kaltstart
Uniquement pour démarrage à froid
Solo quando il motore viene avviato a freddo

***4**



Chokehebel nach links
Levier starter vers la gauche
Leva dello starter verso sinistra

5





1. Gerät mit rechter Hand gut fixieren, gleichzeitig Gashebel drücken
2. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen
3. Ruckartig und gerade herausziehen

1. Fixer bien l'appareil par la main droite, gleichzeitig Gashebel drücken
2. Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance
3. Tirer vigoureusement et bien droit

1. Tenere l'apparecchio ben fermo con la mano destra
2. Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza
3. Tirarla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza

Motor starten
Démarrer le moteur
Accendere il motore

6



Chokehebel in die Mitte
Levier starter au centre
Leva dello starter al centro

7

Motor 2–3 Min. aufwärmen lassen
Laisser chauffer le moteur pendant 2–3 min.
Lasciare riscaldare il motore per 2–3 min.

Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!
Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!
Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

8



Chokehebel nach rechts
Levier starter vers la droite
Leva dello starter verso destra

Flügelrad blockiert
Hélice bloquée
Ruota alettata bloccata




Gefahr rotierende Teile
Pièces tournantes dangereuses
Parti rotanti pericolose

1



Ein-/Ausschalter auf «STOP»
Interrupteur marche/arrêt sur «STOP»
Interruttore On/Off su «STOP»

Stillstand des Flügelrades abwarten
Attendre l'arrêt de l'hélice
Attendere l'arresto della ruota alettata

2





Fangsack und Saugrohr entfernen
Retirer le sac de ramassage et le tube d'aspiration
Togliere il sacco raccoglitore il tubo di aspirazione

Montage/Demontage siehe Seite 12.
Montage/démontage: voir page 12.
Montaggio/smontaggio vedi pagina 12.

3



Flügelrad auf Schadstellen überprüfen
Examiner l'hélice pour y détecter d'éventuels dégâts occasionnés
Controllare che la ruota alettata non sia danneggiata

Blockierendes Material entfernen
Retirer les matériaux qui bloquent
Togliere il materiale che crea il blocco

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Motorleistung Puissance Potenza motore	**0.9 kW**
Hubraum Cylindrée Cilindrata	**30 cm³**
Motor Moteur Motore	**2-Takt** **2 temps** **2 tempi**
Vibration Vibration Vibrazione	**5.528m/s²**
Umdrehungszahl Nombre de tours Velocità di rotazione	**7500 min⁻¹**
Schalldruckpegel LpA Niveau de pression acoustique LpA Livello di pressione acustica LpA	**98.3dB(A)**
Blasgeschwindigkeit Vitesse de soufflage Velocità di soffiaggio	**252 km/h**
Schallleistungspegel LWA Niveau de puissance acoustique LWA Livello di potenza sonora LWA	**105.6dB(A)**
Saugleistung Puissance d'aspiration Potenza di aspirazione	**10 m³/min.**
Tankinhalt Capacité du réservoir Capienza del serbatoio	**460 ml**
Häckselverhältnis Rapport de broyage Rapporto di triturazione	**8:1**
Gewicht Poids Peso	**7.4 kg**
Fangsackinhalt Contenu du sac de ramassage Contenuto del sacco raccoglitore	**40 l**

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

- Schutzbrille
  Lunettes de protection
  Occhiali protettivi
- Gehörschutz
  Protection auditive
  Protezione per le orecchie
  L_{WA} 108 dB
- Langärmlige Kleidung
  Vêtements à manches longues
  Abbigliamento a maniche lunghe
- Schutzhandschuhe
  Gants de protection
  Guanti di protezione
- Robuste Schuhe
  Chaussures robustes
  Calzature antinfortunistiche
- Bedienungsanleitung lesen
  Lisez le mode d'emploi
  Leggi le istruzioni

2



Betriebsart wählen ➜ S. 10
Sélectionner le mode de fonctionnement ➜ p. 10
Scegliere il modo di funzionamento ➜ p. 10

! Umschalthebel richtig einhängen
Accrocher l'interrupteur de réglage correctement
● Inserire la leva di selezione correttamente

Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände entfernen, die weggeschleudert werden können.
Débarrasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Dritte fernhalten
Éloignez les tiers
Tenere lontano le terze parti

Kontrollen vor jedem Gebrauch ➜ S. 13
Contrôles à effectuer avant chaque utilisation ➜ S. 13
Controlli necessari prima di ogni utilizzo ➜ S. 13

3



Anwenden
Utilisation
Uso

3.1 Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

I 
Motor starten ➜ S. 16
Démarrer le moteur ➜ p. 16
Accendere il motore ➜ p. 16

II 
Schultergurt anlegen
Mettre le harnais
Applicare la tracolla

● Länge justieren
i Ajuster la longueur
Regolare la lunghezza

III **Saugen/Blasen ➜ S. 10**
Aspirer/Souffler ➜ p. 10
Aspirare/Soffiare ➜ p. 10

! ● Gerät am Vorder- und Hintergriff gut festhalten.
Tenir fermement l'appareil par les poignées avant et arrière.
Tenere ben fermo l'apparecchio dall'impugnatura anteriore e posteriore.

● i Betriebsart wechseln während Gebrauch möglich.
Possibilité de changer le type de fonctionnement pendant le service.
È possibile selezionare il modo di funzionamento durante l'uso.

! ● **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort Ein-/Ausschalter auf «OFF» stellen.
Arrêt d'urgence: en cas de dangers, accidents, fortes vibrations de l'appareil, mettre l'interrupteur marche/arrêt immédiatement sur «OFF».
Arresto di emergenza: in caso di pericolo, incidente, forti vibrazioni dell'apparecchio, mettere subito l'interruttore di avvio/arresto su «OFF».

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

IV 
Ein-/Ausschalter auf «OFF»
Interrupteur marche/ arrêt sur «OFF»
Interruttore On/Off su «OFF»

V 
Schultergurt abziehen, Gerät ablegen und abkühlen lassen
Enlever le harnais, déposer l'appareil et laisser refroidir
Sganciare la tracolla, deporre l'apparecchio e far raffreddare

4



Gerät reinigen/lagern ➜ S. 22
Nettoyer/entreposer l'appareil ➜ p. 22
Pulire/Stoccare l'apparecchio ➜ p. 22

5



Trocken, geschützt lagern
Garder dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto

Gerät länger lagern (> 60 Tage) ➜ S. 24
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours) ➜ S. 24
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni) ➜ S. 24

Fangsack entleeren
Vider le sac de ramassage
Togliere il sacco raccoglitore

● Einmal im Jahr mit Wasser auswaschen
Laver une fois par an avec de l'eau
Sciacquare con acqua una volta all'anno

1



Fangsack am Klettverschluss entfernen
Retirer le sac de récupérateur au niveau de la fermeture velcro.
Togliere il sacco raccoglitore sulla chiusura in velcro

2





Reisverschluss öffnen, Inhalt auskippen
Ouvrir la fermeture éclair, déverser le contenu
Aprire la cerniera lampo, rovesciare il contenuto

3



Fangsack umstülpen, ausklopfen
Retourner le sac de ramassage, secouer
Rovesciare e sbattere il sacco raccoglitore

4



In umgekerter Reihenfolge anbringen
Remonter dans l'ordre inverse
Applicare in sequenza inversa

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

1



Gerät mit feuchtem Tuch und etwas Schmierseife abreiben
Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide et un peu de savon noir
Strofinare l'apparecchio con un panno umido e un po' di sapone in pasta

! Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil!
Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio!
Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

2



Luftschlitze von Staub befreien
Enlever la poussière sur les fentes à air
Eliminare la polvere dalle fessure di aerazione

i Bei Bedarf: mit niedriger Druckluft ausblasen
Si besoin: souffler à l'air comprimé basse pression
Se necessario: soffiare con aria compressa a bassa potenza

3

Wartungsarbeiten ausführen ➜ S. 20-24
Faire des travaux d'entretien ➜ p. 20-24
Effettuare gli interventi di manutenzione ➜ S. 20-24

4

Gerät lagern ➜ S. 24
Entreposer l'appareil ➜ p. 24
Stoccare l'apparecchio ➜ p. 24

Treibstoff lagern
Stocker le carburant
Stoccaggio del carburante

● Bei Bedarf
Si nécessaire
Se necessario

1





Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

2



Treibstoff in dafür vorgesehenen und zugelassenen Behälter umfüllen
Transvaser le carburant dans le conteneur agréé prévu à cet effet
Travasare il carburante in un'apposita tanica omologata

3



Tank-/Behälterdeckel gut anbringen
Bien visser le bouchon du réservoir/ du conteneur
Chiudere bene il coperchio del serbatoio e quello della tanica

Wichtige Informationen
Informations importantes
Informazioni importanti

- Treibstoff vor erneutem Gebrauch gut schütteln ➜ S. 14/15
  Bien agiter le carburant avant une nouvelle utilisation ➜ p. 14/15
  Agitare bene il carburante prima di riutilizzarlo ➜ p. 14/15
- Treibstoff nicht länger als 90 Tage lagern
  Ne pas stocker le carburant pendant plus de 90 jours
  Non conservare il carburante per più di 90 giorni

Gerät länger lagern (> 60 Tage)
Entreposer pendant une période prolongée (> 60 jours)
Stoccaggio per lunghi periodi (> 60 giorni)

1

Wartungsarbeiten ausführen
Faire des travaux d'entretien
Effettuare gli interventi di manutenzione

Siehe graue Kapitel
Voir les chapitres gris
Vedere il capitolo con la grafica di colore grigio

2



Tank leeren
Vider le réservoir
Svuotare il serbatoio

3



Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen
Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir
Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare

Siehe Seite 16
Voir aux page 16
Vedere pagina 16

Reinigt den Vergaser
Nettoie le carburateur
Per pulire il carburatore

4



Gerät ausschalten
Débrancher l'appareil
Estrarre l'apparecchio

5



Gerät reinigen,
Schrauben anziehen ➜ S. 22
Nettoyer l'appareil,
serrer les vis ➜ p. 22
Pulire l'apparecchio,
stringere le viti ➜ p. 22

6



Trocken, geschützt lagern
Garder dans un endroit sec et protégé
Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e protetto

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	– Anweisungen korrekt befolgt? – Servicestelle kontaktieren.
Moteur ne marche par/meurt	– Instructions correctement suivies? – Contacter le service après-vente.
Il motore non funziona/è bloccato	– Le istruzioni sono state seguite correttamente? – Contattare il punto di assistenza.
Motorleistung fällt ab	– Chokehebel auf richtiger Position? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt? Servicestelle kontaktieren.
Perte de puissance du moteur	– Manette de starter dans la position correcte? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux? Contacter le service après-vente.
Le prestazioni del motore calano	– La leva dello starter è nella posizione corretta? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso? Contattare il punto di assistenza.
Enorme Rauchentwicklung **Fumée énorme** **Forte sviluppo di fumo**	Treibstoff korrekt gemischt? Carburant mélangé correctement? Il carburante è mescolato correttamente?
Blas-/Saugkraftverlust	– Saug/Blasrohr verstopft? – Fangsack voll? – Flügelrad blockiert? Siehe Seite 18. – Flügelrad beschädigt? Servicestelle kontaktieren.
Perte de puissance de soufflage/ d'aspiration	– Tube de soufflage/aspiration obstrué? – Sac de ramassage plein? – Hélice bloquée? Voir à la page 18. – Hélice endommagée? Contacter le service après-vente.
Perdita di potenza soffiante/ aspirante	– Tubo soffiatore/aspiratore ostruito? – Sacco raccoglitore pieno? – Ruota alettata bloccata? Vedere pagina 18. – Ruota alettata danneggiata? Contattare il punto di assistenza.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Notizen
Notes
Note

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.

CE

Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerato:

– 2000/14/EC
– 2005/88/EC
– AfPS GS 2019:01 PAK
– 2014/30/EU
– 2006/42/EC
– 2016/1628/EU
– 2011/65/EU

Bezeichnung/Typ: **GARDEN BOWER/VACUUMS**
Désignation/Type: **SLX30BL**
Designazione/Tipo: **OKAY**

Baujahr: **2025**
Année de construction :
Anno di costruzione:

Benannten Stelle:
Organisme notifié:
Organismo notificato:
Intertek Testing Services Shanghai
Building No.86
1198 Qinzhou Road(North)
Shanghai 200233, China

– EN 15503:2009+A2:2015
– EN ISO 14982:2009

Gerät entspricht der MaLV
Appareil conforme à MaLV
Dispositivo conforme a MaLV

Schallleistungspegel, Niveau de puissance acoustique, Livello di potenza sonora:

gemessen
mesuré
misurato **105.6 dB(A)**

garantiert
garanti
garantito **105.6 dB(A)**

Hersteller/Bevollmächtigter:
Fabricant/Mandataire:
Fabbricante/Mandatario:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtige:
Personne autorisée à constituer le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per la documentazione:
LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 1. Jan 2025

Marko Franic, PGM

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch